



大会
第五十三届会议
正式记录

Distr.: General
7 April 1999
Chinese
Original: English

第五委员会

第 51 次会议简要记录

1999 年 3 月 18 日,星期五,上午 10 时,在纽约总部举行

主席: 阿别良先生.....(亚美尼亚)
行政和预算问题咨询委员会主席: 姆塞莱先生

目录

- 议程项目 141: 联合国海地支助团、联合国海地过渡时期特派团和联合国海地民警特派团经费的筹措(续)
- 议程项目 119: 人力资源管理(续)
- 议程项目 112: 审查联合国行政和财政业务效率(续)
- 工作安排

本记录可以更正,请更正在一份印发的记录上,由代表团成员一人署名,在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长(联合国广场 2 号 DC2-750 室)。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编印成单册。

上午 10 时宣布开会

议程项目 141: 联合国海地支助团、联合国海地过渡时期特派团和联合国海地民警特派团经费的筹措(续)(A/C.5/53/L.40)

决议草案 A/C.5/53/L.40

1. Sulaiman 先生(阿拉伯叙利亚共和国)作为报告员提出决议草案 A/C.5/53/L.40。他特别提请注意第 9 段,并表示希望该决议草案不经表决通过。
2. 决议草案 A/C.5/53/L.40 获得通过。

议程项目 119: 人力资源管理(续)

议程项目 112: 审查联合国行政和财政业务效率(续)

各国政府和其他实体免费提供的人员(A/53/417/Add.1,A/53/715,A/53/847; A/C.5/53/54)

3. Wortel 先生(人力资源管理厅,业务事务司司长)介绍了秘书长的各项报告。他说,文件 A/53/715 内载题为“各国政府和其他实体免费提供的人员”的报告是根据大会第 51/243 号决议提出的。该文件内含关于免费人员接受状况的季度报告,显示第二类免费提供人员减少 6%,并含有关于免费提供人员减少 55%。
4. 文件 A/C.5/53/54 内题为“各国政府和其他实体免费提供的人员”的报告是关于免费提供人员使用状况的季度报告,审查期间为 1998 年 10 月 1 日至 12 月 31 日。在该期间,第二类免费提供人员的总数减少了 30%。
5. 题为“免费提供的人员”的报告(A/53/847)是根据大会第 53/11 号决议提出的。在各会员国合作下,截至 1999 年 2 月 28 日已将所有第二类免费提供人员逐步停用,在前南斯拉夫国际法庭任职的一个人员是唯一的例外。
6. 秘书处注意到咨询委员会在其报告(A/53/417/Add.1)中所作评论,特别是对前南斯拉夫国际法庭征聘免费提供人员免按规定的评论。秘书处同意,不应把知名人士小组归类为第二类免费提供。人员将根据此记录。

7. 将会提醒各部厅主管必须遵守大会关于逐步停用免费提供人员的政策和指导方针;近日内将发出详细的行政指示。

8. Barnwell 先生(圭亚那)代表 77 国集团和中国发言。他说,77 国集团和中国对延迟提交秘书长报告(A/53/715)深感遗憾;因该报告迟交,使咨询委员会的报告也有所耽搁,使委员会在延迟相当长时间之后才能重新审议该问题。

9. 77 国集团要求说明为什么秘书长和咨询委员会的报告都没有遵守大会第 52/214 B 和 53/208 B 号决议内关于报告格式的规定。今后,所有报告都应遵守这些规定。

10. 77 国集团重申其立场,联合国秘书处应该由按照《宪章》第九十七、一百和一百零一条的规定征聘的人员组成。大会第 51/243、52/234、52/248 和 53/11 号决议的文字和精神应充分落实。本组织不应由于人事规划不周而求诸于使用免费提供人员,也不应使用免费提供人员来替为执行经授权的方案和活动所核准的员额而要征聘的工作人员。而且,也不应该要求和接受免费人员,用来抵充纯粹为财政理由而留下空缺的员额。

11. 77 国集团和中国深为关切地注意到,前南斯拉夫国际法庭准备任用 17 个免费提供人员;这明显违反了大会第 51/226 号决议第三部分 B 节第 26 段所载的征聘程序,因此应在议程项目 119 之下审议该问题。同时,咨询委员会发表意见,认为秘书长在作出决定违反大会第 51/226 号决议之前应事先征求大会或咨询委员会同意,77 国集团要求咨询委员会说明作此评论的理由;在这方面,咨询委员会如能对有关的条例和细则和/或决议作出指示将受到欢迎。

12. 77 国集团和中国也深为关切地注意到文件 A/C.5/53/54 第 8 段的内容以及咨询委员会报告(A/53/417/Add.1)第 4 段内的委员会有关评论。77 国集团认为,秘书长关于免费提供人员的决定应严格遵守大会第 51/243 和 52/234 号决议,他也赞同咨询委员会的意见,即任何例外处理都必须得到大会事先同意。

13. 77 国集团和中国注意到,文件 A/C.5/53/54 附件六内提到,联合国伊拉克方案办公室接受一名免费提供人员从事合同处理工作,违反了大会第 52/234 号决议内载

这类职务应仅由联合国工作人员担任的要求。它深为关切地注意到,咨询委员会在其报告第 2 段的评论,即,曾经接受免费提供人员担任本来应该由秘书处工作人员担任的职务;今后,不应违反大会第 51/243 和 52/234 号决议接受非工作人员执行任务。

14. 77 国集团和中国赞同咨询委员会在其报告第 6 段的评论,并希望在 1999 年 6 月之前接到报告,说明免费提供人员已经全部逐步停用,无一例外。

15. Yamagiwa 先生(日本)说,日本代表团期望着第二类免费提供人员于 1999 年 6 月底全部逐步停用。

16. 鉴于提交候选人的期限被延长,秘书长在他的报告(A/53/847)第 5 段内的一些说法令人不解,该段说,由于对征聘工作及时作出反应,促进了对文职人员和在职宪兵和民警人员征聘的快速处理。而且,如果所有这些员额的征聘工作能在几个月内顺利完成,应该也能以同样的速度完成其他日常的征聘和安置工作。

17. 关于前南斯拉夫国际法庭征聘一些前免费提供人员一事,日本代表团不认为秘书长核准免于适用大会第 51/226 号决议第 26 段的规定是适当的做法,也不认为关于人力资源的报告(A/53/342)第 91 至 94 段内所提出的理由足以采信。需要更多的资料才能对此作出判断。日本代表团同意咨询委员会的意见,即秘书处的程序违反了大会第 51/226 号决议的规定,该程序须事先得到大会或咨询委员会的同意。日本代表团确认秘书长作为本组织行政首长拥有的特权,但是认为若再发生这类事件,是不能接受的。

18. Sial 先生(巴基斯坦)说,审议中问题的标题内“和其他实体”一词应该删除,因为只能向会员国要求提供免费人员。

19. 关于委员会面前各项文件的格式,秘书处对于未能遵守大会第 52/214 B 和 53/208 B 号决议,没有提供说明,这是令人感到遗憾的。

20. 巴基斯坦代表团完全同意咨询委员会的看法,即秘书长应该在对大会第 52/234 号决议第 18 段的规定做例外处理之前先征求大会核可,该代表团要问为什么没有请求核可。

21. 巴基斯坦代表团感到疑惑的是,为什么在大会通过第 52/234 号决议九个月之后才把新政策准则发放各方案管理员和部门主管。

22. 关于前南斯拉夫国际法庭征聘 17 名免费提供人员一事,巴基斯坦代表团同意,违反大会有关决定是没有理由的;该代表团要求咨询委员会说明,秘书长是否可以根据任何细则或条例或大会决议而要求对既定征聘程序做例外处理。

23. Incera 女士(哥斯达黎加)说,将提交给维持和平行动特别委员会的 A/AC.121/43 号文件第 13 段需予更正,因为逐渐不用免费提供人员的方案最初并不是由特别委员会提出的。

24. Buergo Rodriguez 女士(古巴)说,古巴代表团深感关切地注意到咨询委员会在其报告第 2 段所作评论,即在大多数情况下,由免费提供人员履行的职责都能由秘书处工作人员履行。它还遗憾地注意到,文件 A/53/715 附件八说,联合国内罗毕办事处有许多职务由免费提供人员担任;她问道,为什么这些职务不是由预算提供经费的顾问来进行。她还想知道为什么内罗毕办事处提供的资料没有及时提交。附件六所提供的资料应表明有关人员的国籍。古巴代表团希望大会现在结束对免费提供人员问题的审议工作。

25. Odaga Jalomayo 先生(乌克兰)问道,将由借调在职宪兵和民警(A/53/847,第 6 段)来填补的员额是否已经由征聘四个增加的候选人来加以填补。他要求关于按照性别和国籍分列的所有新员额分布情况的资料。关于文职人员征聘和安置(第 7 段),他问道该新增的候选人是否已于 1999 年 3 月到任就职。

26. 关于内罗毕办事处(A/C.5/53/54,第 6 和 7 段),乌干达代表团要求保证,已经没有未经报道的征聘免费提供人员的事例,而且总干事事实上已在 1999 年 2 月 28 日限期内停用所有第二类免费人员。

27. 姆塞莱先生(行政和预算问题咨询委员会主席)提到咨询委员会的报告格式是否符合大会第 52/214 B 号和 53/208 B 号决议规定的问题,他说,咨询委员会从未打算向第五委员会提出违反大会指示的报告。咨询委员会打算就上述决议是否适用于咨询委员会所提交报告一事进行审议。他在适当时将向大会提出报告。

28. 咨询委员会在其报告(A/53/417/Add.1)第 4 段内指出,关于前南斯拉夫国际法庭在 1999 年 2 月 28 日之后还继续留用一名免费提供人员一事,不论继续服务是否正当合理,咨询委员会都极力认为,为了遵守大会第 52/234 号决议,在做任何例外处理之前都应事先征求大

会同意。咨询委员会在第 5 段的评论涉及对大会第 51/226 号决议做例外处理一事,即秘书长在六个月届满之前征聘免费提供人员作为工作人员。咨询委员会指出,秘书处依循的程序违反了大会第 51/226 号决议的规定,秘书长应该事先征求大会,如大会不在会期,则征求咨询委员会同意。

29. 咨询委员会在某些情况下(例如根据关于意外及非常费用的决议)代表大会履行职责,是很寻常的。如果秘书长遇到大会未曾预料到的情况,他可请教咨询委员会如何行事。在这方面有些先例可循。

30. 第 4 段涉及大会关于应在 1999 年 2 月 28 日终止合同的具体、明确规定。不过,秘书长基于完全可以令人信服的理由在未询问大会的情况下延长了合同。如果秘书长事先征求咨询委员会同意,或者如果他告知第五委员会不将该员额延长直到案件终了将会造成的后果,那么咨询委员会或第五委员会不同意他的要求是很难的。

31. 同样的道理,第 5 段的评论是管理上的常识问题。大会有明确的规定,但是秘书长的代表们得出结论认为,如果他们不迅速征聘这些人,那么在准备起诉案件方面将会有相当的延误。再一次,秘书长在此事上本来应该接触咨询委员会或大会,请求指示如何行事。

32. Sial 先生(巴基斯坦)说,前南斯拉夫国际法庭任用 17 名免费提供人员的问题本应按照大会第 52/234 号决议处理。同样的道理,第 51/226 号决议第三 B 部分第 26 段的规定也不应该违反。至于事先同意,在人事问题上应征求大会的意见。

给联合国带来财政损失的管理方面的违规行为(A/53/849)

33. Salim 女士(主管人力资源管理助理秘书长)介绍了秘书长关于给联合国带来财政损失的管理方面的违规行为的报告(A/53/849)。她突出了关于可能导致财政损失的行为(包括因错误造成的损失、因重大过失造成的损失、因舞弊造成的损失)的第三部分。关于收回这些损失(第四部分),仍需进一步处理有系统地确定个人财政责任程度的问题。这些措施将作为目前正在审议的拟订问责制措施的一部分加以处理。第六部分涉及报告程序。

实验项目的实施对于预算作法和程序的影响(续)(A/52/852; A/C.5/53/53)

34. Dossal 先生(管理政策处处长)介绍了秘书长关于实验项目的实施对于预算作法和程序的影响的说明(A/C.5/53/53)。他说,基于调度的理由,秘书长请求将该问题的审议延期到大会第五十四届会议,届时将能提供所要求的报告。

35. Stein 先生(德国)代表欧洲联盟,联系国保加利亚、塞浦路斯、捷克共和国、爱沙尼亚、匈牙利、拉脱维亚、立陶宛、波兰、罗马尼亚、斯洛伐克和斯洛文尼亚,再加上挪威发言说,就欧洲联盟的观点来说,在处理工作人员的违规行为方面,下列要素是很攸关的:一套明确的规则,在一旦发生违规行为时能采取适当有效的行动;适当的内部控制或监督,旨在防止这类违规行为或在发生这类行为时予以揭发;一个促进良好管理、阻止违规行为并在现行规则基础上采取果断行动的管理环境。

36. 在这方面,欧洲联盟欢迎秘书长的报告(A/53/849)中说明将会尽一切努力收回由于舞弊行为、重大过失或故意不顾本组织的规则、条例和政策而造成的损失。欧洲联盟认为,据以行事的规则和工具大致都已设定,可供本组织动用,应该充分加以运用。工作人员特别是处于管理职位的工作人员认识到问责制的重要性和处理错失行为作为案件的重要性是特别攸关的。如果发生错失行为,工作人员应知道其义务和责任。有关部门主管除将错失行为作为案件报告财务主任之外,还应同时充分通报主管人力资源管理的助理秘书长。

37. 欧洲联盟同意秘书长的看法,即期望工作人员在作出决定时永远判断正确是不现实的,应通过有效的业绩管理来处理错失问题。不幸的是,本组织最近的事迹显示,上述原则并非一贯得到遵守。欧洲联盟希望,在制定和充分实施考绩制度之后,本组织将能够一贯地处理事实上是属于表现不佳的错失行为。综合管理信息系统(综管信息系统)也可发挥重要作用,确保条例和规则的适当实施。此外,虽然工作人员义不容辞须时时刻刻地表现出最高标准的胜任、忠诚和效率,本组织在填补担负行政和财政责任的职位时也必须挑选适当的工作人员,履行所托付的职责,特别是在管理层次上;本组织还必须向他们提供适当的培训,使他们能够应付他们工作的日益增加的复杂性。欧洲联盟认为,人力资源管理厅应该在制订标准和政策以及监测执行情况方面继续发挥重大作用。

38. **Buergo Rodríguez** 女士(古巴)说,在大会最初提出关于实验项目的实施对于预算作法和程序的影响的要求之后几乎有一年半之后,秘书处仍然不能提供所要求的资料,这实在是一大憾事。秘书长的说明(A/C.5/53/53)说,秘书处将使用委员会对人力资源管理的审议情况,作为一项投入,以供编写将要提出的报告。但是,该审议却与该报告无关;她想知道,秘书处如何能够确立这种关联,关于实验项目实施情况的资料怎么会取决于委员会对人力资源管理的审议结果。她希望,在5月份召开续会第二期会议时,委员会将能够根据将要提出的报告深入审议该项目。本次会议不能作出决定,令人感到遗憾。
39. 实验项目对于预算作法和程序的影响这个问题应该在关于方案预算的议程项目之下审议:大会就是在该项目下要求原先的报告。
40. 古巴代表团对管理方面的违规行为给本组织带来的财政损失感到关切。在这方面,她想知道,发出各项没有载列足够正确资料的文件让大会做出决定给联合国带来多少损失。
41. **Moktefi** 先生(阿尔及利亚)说,文件 A/C.5/53/53 没有提供任何实质性资料可供第五委员会和大会做出决定。关于拉加经委会实验项目的报告本来可以帮助委员会了解把权力下放到方案管理员所产生的实际影响;但是没有向委员会提供该报告。阿尔及利亚代表对这种情况深感遗憾,难以理解为什么大会要求的一份报告要待这么久写出。委员会若决定注意到该文件(A/C.5/53/53),也应加入一段,表明大会对迟迟发出该报告感到遗憾。
42. **Repasch** 先生(美利坚合众国)说,关于管理方面违规行为的报告(A/53/849)非常有用、很能增长见闻,并且参照内部监督事务厅关于对联合国贸易和发展会议一名工作人员盗窃资金的指控的报告(A/53/811)来看待时特别具有启发性。他提到监督厅报告的执行摘要以及该报告第16和44段说,美国代表团要求秘书处就对行政事务处处长采取的行动提出正式书面说明;该处没有承担管理责任,未受纪律处分反被提升。
43. **Sulaiman** 先生(阿拉伯叙利亚共和国)说,叙利亚代表团感到惊奇的是,关于管理方面违规行为的报告(A/53/849)包含了应适用原则的理论方面的资料,却未载入有关问题的任何实质内容。
44. 文件 A/52/852 没有提供足够资料,因此叙利亚代表团不能据以认为,实验项目的实施对于程序或现行财务条例和细则没有影响。他希望即将发出的报告能更深入地探讨该问题。
45. 最后,他提请注意文件 A/53/849 和 A/C.5/53/53 阿拉伯文本内标题上的错误。
46. **Jara** 先生(智利)说,智利代表团特别感兴趣地等待着关于拉加经委会实验项目的报告。在收到该报告之后,就能对该事项进行知情和具有建设性的辩论。
47. 主席提议委员会应建议大会:大会应注意到秘书长载于文件 A/C.5/53/53 内的说明;对于没有提出按照大会第 53/456 号决定要求提出的资料感到遗憾;决定将实验项目的实施对于预算作法和程序的影响问题的审议推迟到第五十三届会议续会第二期会议进行。
48. 就这样决定。
49. 主席说,他将把秘书长关于给联合国带来财政损失的管理方面的违规行为的报告(A/53/849)送交行预咨委会供其审议。
- #### 工作安排
50. 主席说,由于时间不够,他认为委员会希望把议程项目 117(会议时地分配办法)的审议推迟到第五十三届会议续会第二期会议进行。
51. 就这样决定。
52. **Sulaiman** 先生(阿拉伯叙利亚共和国)说,在对该项目进行正式审议之前,他想听听秘书处对叙利亚代表团关切的一些问题的看法。首先,他希望秘书处提出关于地名标准化文件翻译状况的报告。第二,他要求说明为什么载有第五十二和五十三届主要会期上通过的大会决议的新闻稿没有译成阿拉伯文。第三,据他理解,《联合国概况》一书有英文、法文和西班牙文本,他想知道为什么没有其他三个正式语文的文本。
53. **Sial** 先生(巴基斯坦)说,巴基斯坦代表团将欢迎秘书处提出关于大会第 52/214 和 53/208 号决议执行情况的报告。

下午 12 时 15 分散会